

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	22 (1951)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Marktbericht der Union Usego

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fortgesetzten automatischen Mundreinigung durch den Speichel zuzuschieben. Es ist dadurch experimentell bewiesen, dass die Verweildauer der Schokolade im Munde, also auch ihre eventuelle Schädlichkeit für die Zähne, diejenige anderer Nahrungsmittel nicht überwiegt und dass der Genuss einer guten Schokolade in jedem Falle dem menschlichen Organismus nur zuträglich sein kann.

D. D. S. Walther Müller, Zürich, Verbandsredaktor der «Blätter für Zahnheilkunde».

### Eine Gratulation

Am 3. Juni feierte Prof. Dr. J. E. Stähelin, Direktor der psychiatrischen Universitätsklinik und Heil- und Pflegeanstalt in Basel, seinen sechzigsten Geburtstag. Dem geschätzten Jubilar an dieser Stelle die herzlichsten Glückwünsche zu entbieten möge gestattet sein in Verbindung mit einem besonderen Dank für seine ausserordentlich fortschrittliche und segensreiche Arbeit auf dem Gebiet des Anstaltswesens. Prof. Stähelin hat sich nicht nur durch die Einführung und den Ausbau der sogenannten freiheitlichen Behandlung in der psychiatrischen Anstalt grosse Verdienste erworben, sondern ist auch stets initiativ und vorbildlich für eine fruchtbare Zusammenarbeit zwischen Psychiater und Erzieher im Erziehungsheim eingetreten. Dank seiner umsichtigen Bemühungen haben die neuesten Erkenntnisse und Methoden der medizinisch-psychiatrischen Wissenschaft in mancher Erziehungsanstalt Eingang gefunden und wirken sich dort erfreulich günstig aus.

-n.

### Marktbericht der Union Usego

Olten, 26. Juni 1951.

#### Zucker

Die stürmische Preis-Hausse auf dem Weltmarkt hielt an und der Wiederbeschaffungspreis erreichte am 23. Juni eine Höhe von Fr. 132.— %/kg verzollt Basel. Dieses Ansteigen des Zuckerpries ist stark spekulativ und politisch bedingt und steht daher auf schwachen Füßen.

Die neuesten politischen Ereignisse (Friedensangebot) haben den Weltmarktpreis bereits in Richtung einer leichten Baisse beeinflusst. Trotzdem liegen die heutigen Inland-Abgabepreise immer noch 10—20 % unter den derzeitigen Wiederbeschaffungskosten. Sollte das bisherige angespannte Weltmarktpreis-Niveau andauern, so wird eine weitere Erhöhung der Abgabepreise im Inland unumgänglich sein.

#### Kaffee

Trotz ausgesprochener Flaute auf dem Weltmarkt verharren die Effektiv-Notierungen in ihrer stabilen Lage. Wenn schon die ansteigende Weltproduktion (Schätzung der Welternte 1951/52 lautet auf 32½ Millionen Säcke gegenüber einem Ertrag von 29½ Millionen Säcken im Erntejahr 1950/51) eine Preisrückbildung auslösen sollte, ist bis heute davon nichts zu spüren. Vorerst lässt sich der Druck eines zu erwar-

Als Abwechslung einmal eine erfrischende

## Zitronen- oder Orangencrème

hergestellt mit

CRÈMEPULVER **DAWA**

Verlangen Sie mit Ihrer Crèmepulver-Bestellung unsere Rezepte

DR. A. WANDER A. G., BERN  
Telephon (031) 55021



### Vorteilhafte Bücher

**Dr. med. Hans Hoppeler:** «Höhenweg der Frau». Ein Lebensberater für Ehefrauen, Mütter und Töchter. 496 Seiten Text, 20 Kunstdrucktafeln. Preis Fr. 35.— In Leinen gebunden.

Vom «Höhenweg» der Landesausstellung ist der Titel dieses inhaltsreichen Buches hergenommen. Den Weg des Mädchens bis zur Braut, Gattin und Mutter zeichnet der gelehrte und gläubige Verfasser in einer Weise, dass er zum «Höhenweg» werden muss, wenn er beschritten und begangen wird.

Ferner ist erschienen vom gleichen Verfasser:

**Mutterfreuden — Mutterpflichten.** 512 Seiten Text, 24 Kunstdrucktafeln und zahlreiche Text-Illustrationen. Preis Fr. 35.— In Leinen gebunden. Ein Werk in dieser Reichhaltigkeit und anschaulichkeit wurde bisher wohl kaum geboten. Es will der Mutter die Augen öffnen für die Wunder der Entwicklung des Kindes, ja für alles Liebliche und Fröhliche, das die Kinderstube zu bieten vermag. Vor allem aber will es den Müttern Hilfe und Beistand sein für die Erfüllung ihrer Pflichten, von der Betreuung des Jüngsten im Stubenwagen und von der Pflege des kranken Kindes an bis zur Erziehung der heranwachsenden Söhne und Töchter.

**Ch. Finance:** «Das neuzeitliche Kochbuch». 512 Seiten, 51 Farbtafeln u. 24 weiteren Bilders Seiten. Preis Fr. 45.— In Leinen gebunden.

So nennt sich das im wahren Sinne des Wortes neuzeitlichste Buch über die Kochkunst, welches hier der praktischen Hausfrau und vor allem auch den Köchinnen und Kochkunstbeflissensten gegeben wird. Zum Autor hat es den durch den Kochunterricht an der Schweiz. Hotelfachschule in Luzern bestbekannten Kochlehrer Charles Finance. Das ausgezeichnete geschriebene und reich illustrierte Werk wird jedermann Freude bereiten der Chefredaktion von Prof. Leicht das neue Werk: Ferner ist erschienen von der Franklin-Institution unter Diese Bücher sind erhältlich in der

**Verlagsbuchhandlung Emil Frei AG., Zürich 33**

Winterthurerstrasse 20

(Auf Wunsch werden diese Werke auch gegen bequeme Teilzahlungen mit kleinem Aufschlag geliefert.)



tenden höhern Weltangebotes nur an der Terminwarenboerse ablesen, indem die entfernteren Monate (März/Mai 1952) etwas schwächer liegen als die nahen Sichten.

Um so höher ist das Angebot für Röstkaffee-Ab schlüsse mit Baisse-Garantie-Klausel einzuschätzen. Offerten mit diesem Vorteil bieten dem Käufer alle Sicherheit hinsichtlich Versorgung, ohne ihn aber einem Verlustrisiko durch Preis-Sturz auszusetzen.

#### Tee

Wir liegen jetzt zwischen den Ernten. Die neuen «Peaks», d. h. die Spitzenqualitäten kommen von Ceylon erst im August/September, von Darjeeling erst im Oktober/November nach Europa. Was in den letzten beiden Monaten vom Ursprung zur Verschiffung gelangte, ist Massenware von gewöhnlicher Tassenqualität. Wer daher wirklich feine, ausgiebige Tees servieren will, muss darauf achten, nur richtige Qualitätsware einzukaufen. Aus der vorjährigen Herbst-Peak-Saison und der Ceylon-Frühlings-Peak-Saison sind noch einige prächtige Partien vorhanden, die besonders in bezug auf ihre Tassenqualität hervorstechen.

Die Preise für Darjeeling «first flush» an der ersten Auktion in Calcutta waren überraschend hoch. Diese Gewächse sind allerdings besser als letztes Jahr bei eher schwächerem Angebot.

#### Arachidöl

Die Notierungen auf dem Weltmarkt haben sich nach einer bedeutenden Senkung in den letzten Tagen wieder stabilisiert. Auf dem Inlandmarkt hat sich dieser Preisrückgang nicht im gleichen Ausmass ausgewirkt, weil die Preise den steigenden Weltmarktpreisen nicht restlos gefolgt sind.

#### Speisefette

Die Weltmarktnotierungen für Rohstoffe sind schwach. Die Preise für Fertigfabrikate im Inland bleiben unverändert, weil die Fabriken noch die disponiblen teureren Rohstoffe verarbeiten müssen.

#### Reis

Angebote treffen aus Italien und Amerika nur noch selten ein, was darauf schliessen lässt, dass die Vorräte zur Neige gehen. Die Preise sind sehr fest, in Amerika eher noch etwas steigend.

Die Schweiz verfügt über ansehnliche Vorräte, teilweise zu Preisen, die sehr interessant sind.

#### Trockenfrüchte

Kalifornien (USA) erwartet pro 1951 in Pflaumen, Weinbeeren (Sultaninen) grössere Ernte-Erträge als im Vorjahr. Es darf daher mit staatlichen Subsidien zur Förderung des Exportes gerechnet werden. Wenn dies tatsächlich der Fall sein wird, können wir die genannten Waren zu vorteilhaften Preisen importieren.

Die neue Aprikosen-Ernte wird als sehr schlecht beurteilt, so dass man mit steigenden Preisen rechnet.

Haselnüsse. Die Preise für altertige Ware sind zur Zeit fest. Ernte-Aussichten pro 1951 sehr günstig, weshalb man niedrigere Preise erwartet.

Mandeln. Die neue Ernte dürfte in Italien nur  $\frac{1}{3}$  der letztjährigen betragen. Bei unveränderter politischer Lage werden die Preise wesentlich ansteigen.

## Frischfrüchte

**Kirschen.** Die Witterung ist für die Kirschenkulturen nicht günstig. Wir glauben deshalb kaum, dass die von der Produktion in Aussicht gestellte Menge von 6000 Wagen à 10 Tonnen erreicht werden kann. Die Qualität der bis heute gelieferten Kirschen hat keineswegs befriedigt. Wir waren deshalb genötigt, die Vermittlung seit Mitte letzter Woche vollständig einzustellen. Es ist schade, dass trotz der bestehenden offiziellen Qualitätsvorschriften immer wieder schlechte einheimische Früchte in den Handel kommen.

**Aprikosen.** Die massgebenden Behörden haben mit Rücksicht auf die grosse Kirschen- und Aprikosenernte die Einfuhr der italienischen Aprikosen, welche jedes Jahr in grossen Mengen namentlich zum Sterilisieren importiert wurden, sehr stark eingeschränkt. Wir werden deshalb versuchen, möglichst viele Walliser Aprikosen zu vermitteln.

## Gemüse

**Bohnen.** Der Import der wunderbaren fadenlosen Bobby-Bohnen hat bereits begonnen. Mit sofortiger Wirkung muss im Verhältnis 1 : 10 Ware aus dem Tessin zu sehr hohem Preis übernommen werden.

**Tomaten.** Der Markt ist gegenwärtig übersättigt, obschon die Preise in Italien fest sind. Man hofft, dass sich die Lage bei uns gegen Ende Woche wieder bessern wird.

**Zwiebeln** sind bereits die ersten gelbschaligen Bologneser Zwiebeln eingetroffen, welche nun bedeutend trockener sind als die kürzlich importierten süditalienischen Silberzwiebeln.

**Carotten** können bis Ende Monat nur in beschränktem Rahmen aus Italien importiert werden, da nachher aus dem Inland grosse Anfuhren zu erwarten sind.

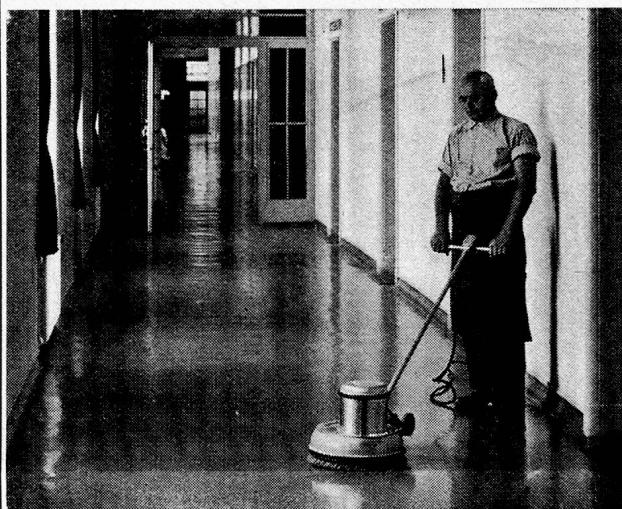
**Neue Kartoffeln.** Die Anfuhren waren vergangene Woche bereits so gross, dass es zu bedeutenden Preiszusammenbrüchen kam. Heute z. B. ist die Ware wieder bedeutend rarer, was sofort eine Festigung der Preise zur Folge hat. Wir sind der Auffassung, dass der Markt nun laufend mit genügend Ware versorgt werden kann.

## Hinweise

Die Firma Rudolf Maag & Cie. in Zürich bringt eine neue insektenabstossende Glühlampe *Amoscal* in Verkauf (siehe Spezial-Inserat). Die insektenabstossende Glühlampe *Amoscal* hält alle nachtfliedenden lästigen und stechenden Insekten fern. Es handelt sich hier nicht um eine gelbe, gefärbte Lampe, sondern um einen Glaskörper, der aus einer Mischung von Glas und chemischer Keramik hergestellt ist, wodurch die grossartige Wirkung erzielt wird. Die *Amoscal*-Lampe wird überall dort verwendet, wo man von den Mücken, Faltern usw. belästigt wird. Die insektenabstossende Glühlampe darf nicht mit Normal-Lampen zusammen verwendet werden, denn bei Mischlicht bleibt der grosse Erfolg aus.

# Weil

die neue Servo-Bodenreinigungsmaschine praktisch geräuschlos arbeitet, wird dieses Modell besonders auch von Spitälern und Sanatorien bevorzugt. Sie ist die ideale Maschine zum Blochen, Fegen, Spänen, Einölen und Wichsen.



Wie leicht und überraschend rationell sich mit dieser Maschine arbeiten lässt, zeigen wir Ihnen gerne in Ihrem eigenen Betrieb. Wenn Sie einmal eine für Sie unverbindliche Vorführung wünschen, so berichten Sie uns bitte rechtzeitig, damit wir einen unserer Berater zu Ihnen senden können.



Servo-Organisation : Müller-Brütsch & Co.,  
Zürich 27 / Parkring 21 / Tel. 25 03 33